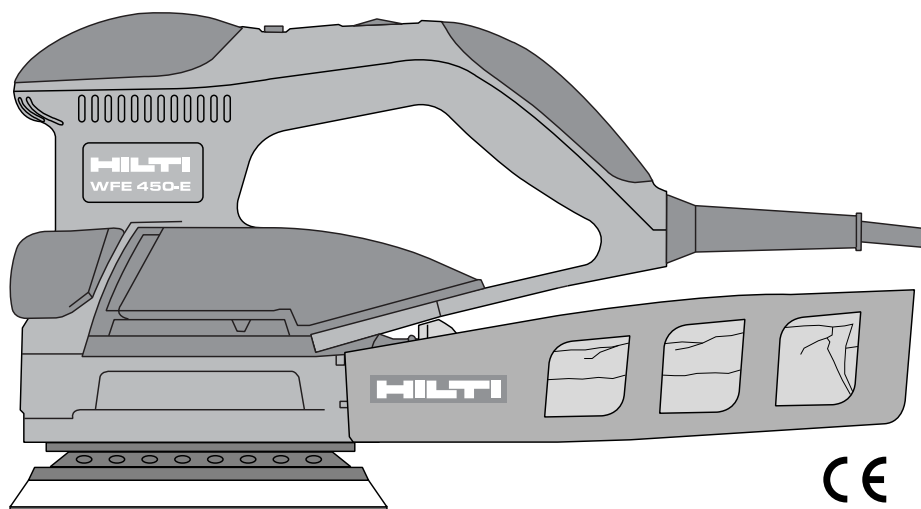
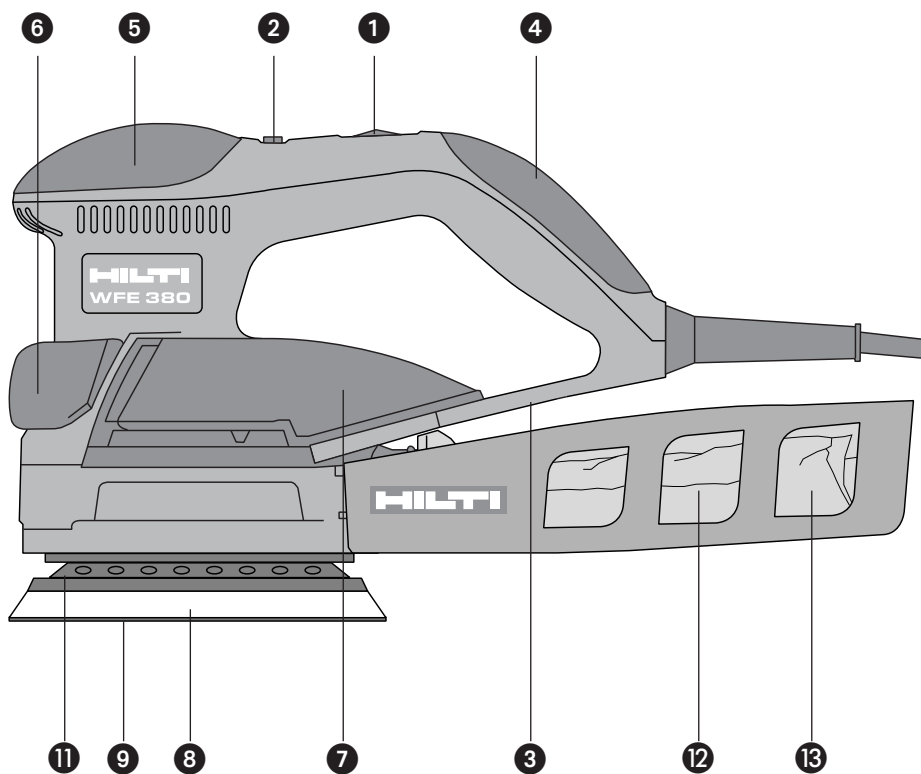


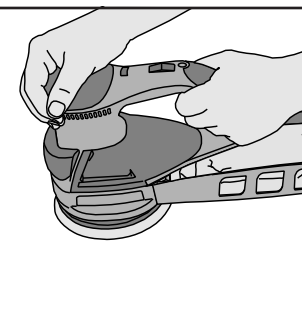
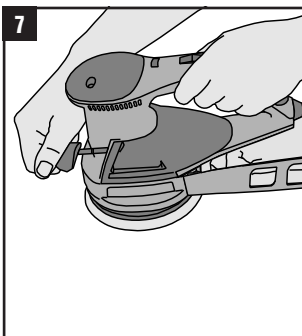
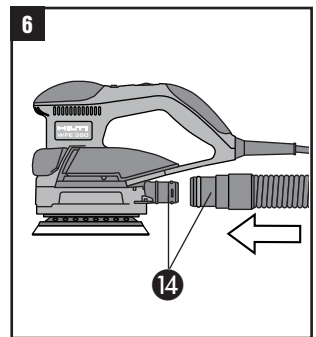
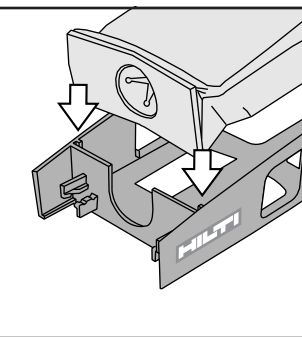
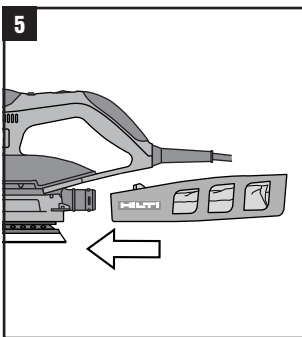
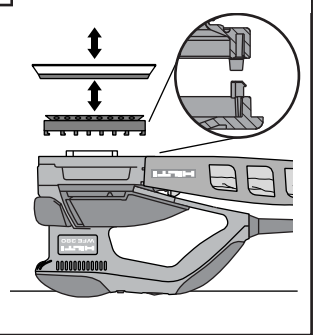
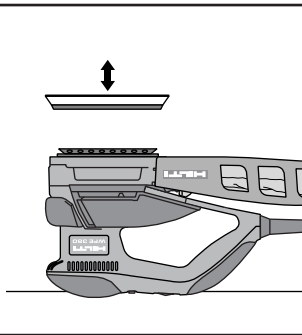
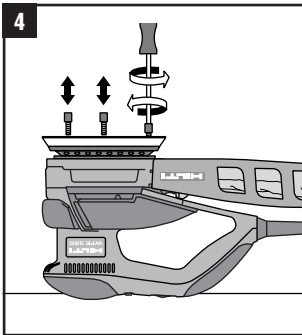
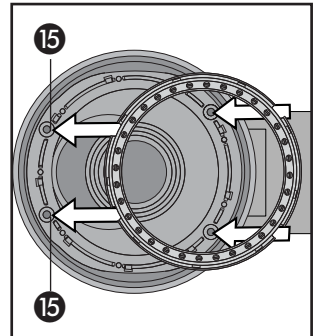
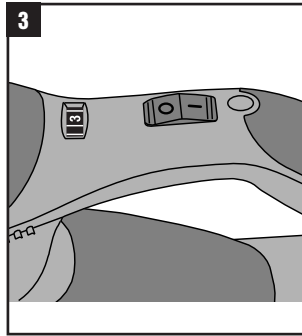
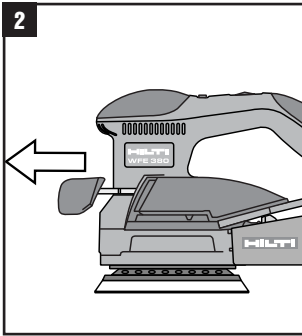
HILTI

WFE 380 / WFE 450-E

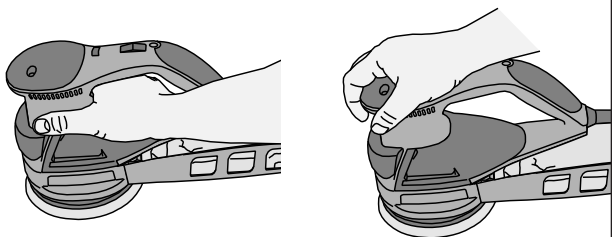
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu



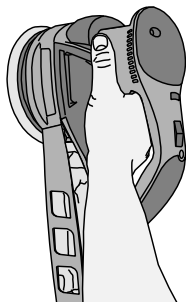




8



9



WFE 450-E WFE 380

Internet: www.hilti.com

Typ type type	Bestell-Bezeichnung ordering designation référence	Artikelnummer item number code d' article	Drehzahl speed vitesse						
				3-6	3-6	1-5	1-5	1-5	1-5
Holz wood bois  Ø 150	CFE 150-VW P 60	315730/2		●					○
	CFE 150-VW P 80	315731/0		●					○
	CFE 150-VW P 100	315732/8		●	●				○
	CFE 150-VW P 120	315733/6		●	●				○
	CFE 150-VW P 150	315735/1		●	●				○
	CFE 150-VW P 180	315737/7		●	●				
Farbe / Lacke paint / varnish peinture / vernis  Ø 150	CFE 150-VP P 40	315742/7		○		●			●
	CFE 150-VP P 60	315743/5		○		●			●
	CFE 150-VP P 80	315744/3		○		●			●
	CFE 150-VP P 100	315745/0		○	○	●			●
	CFE 150-VP P 120	315746/8		○	○	●			●
	CFE 150-VP P 180	315750/0		○	○	●		●	
	CFE 150-VP P 220	315752/6		○	○	●	●	●	
	CFE 150-VP P 320	315756/7					●		
	CFE 150-VP P 400	315757/5					●		

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein

●optimal geeignet, ideal, tout indiquée ○geeignet, good, indiquée

ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Шлифовальная машина WFE 380 / WFE 450-E

орбитального действия

Перед началом эксплуатации инструмента необходимо прочитать Руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное Руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

При передаче инструмента другим лицам убедитесь, что к инструменту приложено Руководство по эксплуатации.

Средства управления **1**

- 1 Выключатель
- 2 Дискковый регулятор частоты хода

Компоненты **1**

- 3 Пластинка с техническими данными
- 4 Основная ручка
- 5 Направляющая рукоятка
- 6 Вспомогательная рукоятка
- 7 Рукоятка для чистовой обработки
- 8 Шлифовальная пластина
- 9 Абразивный лист с креплением типа Velcro («липучка»)
- 10 Фиксирующие винты шлифовальной пластины
- 11 Тормозное кольцо
- 12 Коробка пылесборника
- 13 Мешок для сбора пыли
- 14 Соединитель шланга для удаления пыли / шланг для удаления пыли
- 15 Приспособление для правильной установки абразивных листов

Содержание	Страница
1. Информация общего характера	57
2. Описание	58
3. Технические характеристики	58
4. Требования по технике безопасности	59
5. Подготовка к использованию	62
6. Эксплуатация	62
7. Работа с использованием инструмента	63
8. Уход и техническое обслуживание	64
9. Выявление неисправностей	65
10. Удаление отходов	66
11. Гарантия производителя	66
12. Сертификат соответствия (оригинал)	66

1. Информация общего характера

Обозначение опасностей «Внимание»

В тексте данного руководства это слово используется для того, чтобы привлечь внимание к опасному или небезопасному методу или процедуре, при выполнении которых может произойти травмирование персонала или повреждение машины, материалов или другого имущества.

Пиктограммы

Предупреждающие знаки



Предупреждение об опасности



Предупреждение об опасности поражения электрическим током



Предупреждение о горячей поверхности

Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

Символы



Перед началом работы прочитайте руководство по эксплуатации



Верните отработанные материалы на переработку

1 Эти номера соответствуют позициям на иллюстрациях, представленным на раскладывающихся страницах обложки. При чтении руководства держите эти страницы раскрытыми.

В данном руководстве по эксплуатации термин «инструмент» всегда относится к эксцентрической шлифовальной машине.

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на пластинке с техническими данными. Запишите эти данные в руководство по эксплуатации и всегда пользуйтесь ими при обращении за помощью к представителю компании Hilti или в сервисную службу.

Тип:

Серийный номер:

2. Описание

Шлифовальная машина WFE 380 / WFE 450-E орбитального действия - это электроинструмент, предназначенный для шлифования дерева, древесных материалов, композитных материалов, краски, лака, пластмасс, штукатурки, шпаклевок и подобных материалов.

Инструмент предназначен для профессиональных применений.

В комплект поставки входит следующее: электроинструмент с коробкой пылесборника, мешок для сбора пыли, руководство по эксплуатации и инструментальный ящик. WFE 380 поставляется в картонной коробке.

Правильное использование

- Инструмент предназначен для шлифовки поверхности таких материалов, как: дерево, фанера, шпаклевка, пластмасса и штукатурка с использованием сменных шлифовальных листов.
- Инструмент предназначен для использования на строительной площадке или в мастерской при выполнении ремонта, перепланировки или при строительстве нового здания.
- Атмосфера в рабочей зоне должна быть сухой.
- Инструмент должен подключаться к электросети переменного тока, напряжение и частота которой соответствуют указанным на инструменте техническим данным.
- При использовании инструмента обрабатываемое изделие должно быть надежно закреплено, чтобы предотвратить его перемещение, а оператор должен находиться в устойчивом положении.
- Не пользуйтесь инструментом для шлифовки металлов и материалов, содержащих асбест.
- Инструмент может использоваться только при удерживании его в руках.
- Не допускайте попадания на инструмент дождя или снега и не применяйте его в сырой, влажной и взрывоопасной атмосфере.

● Запрещается использовать инструмент для шлифовки с орошением.

● Запрещается вносить в конструкцию инструмента изменения и производить с ним манипуляции отличные от тех, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.

● Во избежание получения травм пользуйтесь только оригинальными принадлежностями Hilti.

● Не пользуйтесь инструментом без системы пылеудаления. Особенно тщательно следует соблюдать правила техники безопасности и удаления отходов при шлифовке материалов, представляющих опасность для здоровья человека (например, дуб или береза, содержащая свинец краска и прочие вредные вещества).

Соблюдайте меры предосторожности, представленные в разделах руководства, посвященных эксплуатации инструмента, уходу за инструментом и его обслуживанию.

Основные особенности инструмента

- Электрическая защита II класса (двойная изоляция)  (в соответствии с EN 60745).
- Поглощение вибрации, эргономичные рукоятки
 - основная рукоятка
 - направляющая рукоятка
 - рукоятка для окончательной отделки
- Утопленная вспомогательная рукоятка
- Плавная регулировка частоты хода
- Универсальная шлифовальная пластина, в качестве дополнительных устройств могут поставляться другие шлифовальные пластины.

Условия, которые должны выполняться пользователем

- Инструмент предназначен для профессиональных применений.
- Эксплуатация, обслуживание и ремонт инструмента могут выполняться только утвержденным, обученным персоналом. Персонал должен быть проинформирован о возможных опасностях.

3. Технические характеристики

	WFE 380	WFE 450-E
Потребляемая мощность:	380 Вт	450 Вт
Номинальное напряжение: *	110 В 220 В 230 В 240 В	110 В 220 В 230 В 240 В
Номинальный потребляемый ток:	3,6 А 1,8 А 1,7 А 1,6 А	4,2 А 2,3 А 2,2 А 2,1 А
Частота электросети: *	50–60 Гц	
Частота колебаний без нагрузки:	5000–10000 /min	
Частота колебаний:	10000–20000 /min	
Шлифовальная пластина:	150 мм (диаметр)	
Эксцентриситет:	4 мм	
Переходник для шланга удаления пыли:	30 мм	
Масса согласно методу EPTA 01/2003	2,2 кг	

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Информация относительно шума и вибрации (в соответствии с EN 60745)

Типичные A-взвешенные значения уровня мощности шума:

93 дБ (A)

Типичные A-взвешенные значения уровня звукового давления:

82 дБ (A)

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ.

Пользуйтесь защитными наушниками!

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)

WFE 380

WFE 450-E

Шлифование поверхностей (a_h)

4,1 м/с²

3,9 м/с²

Погрешность (K) значений вибрации по трем осям:

1,5 м/с²

1,5 м/с²

*** Инструмент предлагается в различных версиях для различного напряжения электросети. Относительно номинального напряжения и номинальной потребляемой мощности вашего инструмента см. информацию на пластинке с техническими характеристиками.**

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения

4. Указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

Приведённые в главе 4.1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

4.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

4.1.1 Безопасность рабочего места

a) Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.

c) Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

4.1.2 Электрическая безопасность

a) Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.

b) Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками. При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.

c) Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.

- d) Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента. В результате повреждения или склёвывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- e) Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

4.1.3 Безопасность персонала

- a) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- b) Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки. Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его. Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- g) Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению. Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

4.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятора из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

4.1.5 Сервис

- a) Доверяйте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему исключительно оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.

4.2 Особые указания по технике безопасности

4.2.1 Безопасность людей

- a) Надевайте защитные наушники. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект инструмента. Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- c) При опасности повреждения шлифовальной пластиной скрытой электропроводки или сетевого

кабеля держите инструмент за изолированные поверхности. При контакте шлифовальной пластины с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению пользователя электрическим током.

- d) **Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки. Содержите рукоятки сухими и чистыми, очищайте их от масла и смазки.**
- d) **Во избежание падения сетевой кабель, удлинители и всасывающий шланг отводите от инструмента назад и понизу.**
- f) **При замене сменного инструмента используйте защитные перчатки. При работе сменные инструменты нагреваются.**
- g) **Инструмент может использоваться только для тех целей, для которых он предназначен, и только тогда, когда он находится в нормальном рабочем состоянии..**
- h) **Следует пользоваться системой пылеудаления, а также респиратором и защитными очками. При шлифовке может образовываться вредная пыль. Образующаяся при шлифовке пыль может быть вредной для легких и глаз.**
- i) **Оператор должен обеспечить удаление образующейся при шлифовке вредной пыли в соответствии с национальными и региональными правилами и нормами. При шлифовке таких материалов, как березовая или дубовая древесина, содержащей свинец краски, или других вредных материалов, образуется вредная для здоровья человека пыль.**
- j) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для разминки пальцев.**
- k) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**
- l) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- m) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**

4.2.2 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Надежно фиксируйте обрабатываемую деталь. Для фиксации детали используйте струбцины или тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.**
- b) **При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети. Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.**

4.2.3 Электрическая безопасность

- a) **Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента. Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.**
- b) **Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hilti для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.**

4.2.4 Рабочее место

- a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- b) **Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.**

4.2.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.



Используйте
защитные очки



Используйте
защитные
наушники



Используйте
защитные
перчатки



Используйте
респиратор

5. Перед использованием



Необходимо прочесть представленные в данном руководстве правила безопасности и всегда их соблюдать.

Напряжение электросети должно соответствовать указанному на инструменте.



Если используются удлинительные шнуры: Можно пользоваться только теми удлинительными шнурами, которые одобрены для данного применения. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и шнур питания на предмет обнаружения на них следов повреждений.



Удлинительные шнуры для наружного применения

На открытом воздухе допускается применение должным образом утвержденных и маркированных удлинительных шнуров.

Соблюдайте внимание

Постоянно оставайтесь сконцентрированными на выполняемой вами работе. Выполняйте работу с осторожностью и не пользуйтесь инструментом, если вы отвлеклись от работы.

6. Эксплуатация



Система

Чистота шлифовки и скорость удаления материала определяются характеристиками абразивного листа, установкой частоты хода и прикладываемому к шлифовальной машине усилию. Электроинструмент, шлифовальная пластина и абразивный лист формируют систему. Постарайтесь выбрать оптимальную для конкретного применения комбинацию принадлежностей и установок машины.

Установка абразивных листов

Используйте абразивные листы с внешним диаметром 150 мм и креплением типа Velcro («липучки»).

Могут использоваться листы наждачной бумаги с 6 отверстиями для удаления пыли (расположены по окружности диаметром 80 мм) или 9 отверстиями (8 отверстий расположены по окружности диаметром 120 мм, и 1 отверстие расположено в центре листа).

- Примите меры для предотвращения непреднамеренного пуска инструмента, вынув вилку шнура питания из розетки сети.

- Проверьте, что отверстия для удаления пыли в шлифовальном листе совпадают с отверстиями в шлифовальной пластине.

Удержание шлифовальной машины - рекомендуемые положения рукояток

Для быстрого снятия материала **7**

- Ведите инструмент двумя руками.
- Используйте основную рукоятку и утопленную вспомогательную рукоятку. Переведите вспомогательную рукоятку в рабочее положение (вместо вспомогательной рукоятки может использоваться направляющая рукоятка).

Для выполнения чистовой обработки **8**

- Ведите инструмент одной рукой.
- Используйте рукоятку для чистовой обработки. Это позволяет точно и легко вести инструмент одной рукой близко к шлифуемой поверхности. Переведите чувствительное касание, например, при выполнении промежуточной шлифовки перед нанесением последующих слоев покрытия или краски или при выполнении тонкой чистовой шлифовки.

Для обработки вертикальных поверхностей **9**

- (например, стен, кромок и т. п.)
- Ведите инструмент за рукоятку для чистовой обработки. В этом случае при обработке вертикальных поверхностей центр тяжести инструмента находится в области руки. Это обеспечивает безопасную работу без приложения чрезмерных усилий.



ВНИМАНИЕ

При шлифовке может образовываться вредная пыль. Образующаяся при шлифовании пыль может быть вредной для легких и глаз.

Следует пользоваться системой пылеудаления, а также респиратором и защитными очками.

Шлифовка

- Проверьте, что инструмент выключен.
- Вставьте вилку шнура питания в розетку сети.
- Установите нужную частоту хода.
- Поместите инструмент на обрабатываемую поверхность. Проверьте, что вся шлифующая поверхность инструмента находится в контакте с обрабатываемой поверхностью.
- Включите инструмент и перемещайте его по

обрабатываемой поверхности, прикладывая умеренное давление (приблизительно 20 Н).

● При окончании работы или в перерывах рекомендуется сначала отводить от обрабатываемой поверхности работающий инструмент, а затем выключать его.

Мягкая
шлифовальная
пластина

Промежуточная и
окончательная шлифовка
краски и лака. Шлифовка
кривых поверхностей

7. Работа с использованием инструмента

Установка скорости шлифовки

Рекомендуемая скорость шлифовки (частота хода) может быть заранее установлена с помощью дискового регулятора частоты хода (может выполняться плавная регулировка). Скорость шлифовки также может регулироваться во время работы инструмента. Скорость шлифовки зависит от обрабатываемого материала. Оптимальная скорость может быть найдена опытным путем (см. информацию, сопровождающую абразивные листы и таблицу применений).

Установка	1	6
Скорость	Низкая	высокая

После включения инструмент работает с установленной в нем скоростью.

Абразивные листы

Компания Hilti предлагает абразивные листы для применений, перечисленных в параграфе «Правильное использование». Компания Hilti предлагает абразивные листы «Wood Line» с размером зерна от P60 до P160 для всех применений по дереву и абразивные листы «Paint Line» с размером зерна от P40 до P400 для всех применений по краске.

Шлифовальная пластина

Шлифовальная пластина - это раходный материал, на которую не распространяется общая гарантия.

На заводе-изготовителе на инструмент устанавливается универсальная шлифовальная пластина. Эта шлифовальная пластина обеспечивает очень высокую скорость удаления материала и высокое качество шлифовки. На ней имеются отверстия для удаления пыли, отвечающие требованиям наиболее распространенных стандартов.

Выберите наиболее подходящую шлифовальную пластину в соответствии с конкретным применением.

Универсальная шлифовальная пластина	Первоначальная шлифовка
	– Дерево, древесные материалы
	– Шпаклевка
	– Старая краска и лак
	– Композитные материалы
	– Пластмассы
	Предварительная и промежуточная шлифовка
	– Краска и лак

Тормоз шлифовальной пластины

Инструмент снабжен тормозом шлифовальной пластины. Кольцо тормоза - это изнашиваемая деталь, на которую не распространяется общая гарантия.

Тормоз шлифовальной пластины снижает скорость шлифовальной пластины, когда шлифовальная пластина находится в нерабочем положении, для того, чтобы шлифовальная машина могла быть приведена в контакт с обрабатываемой поверхностью без риска быть отброшенной назад.

Удаление пыли



ВНИМАНИЕ

При шлифовке может образовываться вредная пыль. Образующаяся при шлифовке пыль может быть вредной для легких и глаз.

Следует пользоваться системой удаления пыли, а также респиратором и защитными очками.

Удаление пыли с использованием коробки пылесборника и мешка для сбора пыли 5

Коробка пылесборника - это изнашиваемая деталь, на которую не распространяется общая гарантия.

Используйте коробку пылесборника и мешок для сбора пыли, которые поставляются вместе с инструментом. Тщательно удаляйте пыль (например, с помощью пылесоса).

Удаление пыли с помощью пылесоса 6

В редких случаях, при неблагоприятных условиях и в связи с низкой влажностью воздуха при использовании для удаления пыли пылесоса могут возникать электростатические разряды.

Это физическое явление не является следствием технической неисправности инструмента. Чтобы избежать возникновения электростатических разрядов рекомендуется использовать пылесос Hilti W-VC 40. Электроинструменты и электроприборы Hilti соответствуют действующим в настоящее время правилам и нормам. Если электростатические разряды возникают даже при соблюдении рекомендаций компании Hilti, свяжитесь с ближайшим сервисным центром Hilti и опишите условия, при которых используется инструмент и электроприбор.

Тщательно удаляйте пыль (например, с помощью пылесоса).

8. Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера. При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Осторожно очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов. Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирочной тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

Шлифовальная пластина

Проверьте шлифовальную пластину на предмет обнаружения на ней следов истирания и грязи. Изношенная или грязная шлифовальная пластина может быть причиной ненадежного крепления на ней абразивного. Очистите шлифовальную пластину или замените ее в случае необходимости (поврежденные шлифовальные пластины должны немедленно заменяться).

Замена шлифовальной пластины 4

- Извлеките вилку шнура питания из розетки сети.
- Поставьте инструмент на рукоятки так, чтобы была видна шлифующая поверхность абразивного листа.
- Снимите абразивный лист.
- Отверните фиксирующие винты.
- Снимите старую шлифовальную пластину.
- Очистите и проверьте тормоз шлифовальной пластины. В случае необходимости замените его на новый, а затем установите новую шлифовальную пластину.
- Крепко удерживая шлифовальную пластину, заверните 3 фиксирующих винта.
- Проверьте, что шлифовальная пластина установлена правильно (без перекоса, находится в контакте с тормозным кольцом).
- При установке абразивного листа используйте приспособление для правильной установки абразивного листа. Это обеспечивает такую установку, при которой отверстия для удаления пыли в абразивном листе совпадают с отверстиями в шлифовальной пластине.

Тормоз шлифовальной пластины

Если скорость вращения после отведения шлифовальной машины от обрабатываемой поверхности постепенно возрастает, это указывает на то, что износилось тормозное кольцо шлифовальной пластины и его нужно заменить.

Замена тормозного кольца 4

- Извлеките вилку шнура питания из розетки сети.
- Снимите шлифовальную пластину как описано в параграфе «Замена шлифовальной пластины».
- Выньте старое тормозное кольцо из корпуса инструмента.
- Установите новое тормозное кольцо так, чтобы все асимметрично расположенные в тормозном кольце пазы совпали с четырьмя винтами в инструменте.
- Вставьте тормозное кольцо в соответствующие прорезы так, чтобы надежно защелкнулись фиксаторы.
- Уплотняющая кромка должна быть расположена заподлицо, это указывает на то, что тормозное кольцо установлено правильно.
- Установите шлифовальную пластину так, как описано в параграфе «Замена шлифовальной пластины».

Техническое обслуживание

Периодически проверяйте внешние детали инструмента на предмет обнаружения на них повреждений, а также проверяйте работу всех органов управления. Запрещается пользоваться инструментом, в котором имеются поврежденные детали, и органы управления которого не функционируют должным образом. В случае обнаружения неисправности отремонтируйте инструмент в сервисном центре компании Хилти. Ремонт электрической части инструмента должен выполняться только квалифицированным специалистом по обслуживанию электроинструментов.

9. Выявление неисправностей

Признак неисправности	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не включается	Нет напряжения в электросети	Проверьте наличие в сети напряжения с помощью подключения заведомо исправного электроприбора
	Неисправен шнур питания или вилка шнура питания	Шнур питания должен быть проверен электриком, и в случае необходимости заменен
	Неисправен модуль электроники (например, неисправен выключатель)	Он должен быть проверен электриком, и в случае необходимости должен быть заменен
Инструмент не выдает полную мощность	Недостаточное сечение проводов удлинительного шнура	Используйте удлинительный шнур с проводами нужного сечения
	Установлена слишком низкая скорость (дисковый регулятор, положение 1 или 2)	Установите дисковый регулятор в положение 5 или 6
Плохо удаляется пыль	Неправильно установлен абразивный лист, отверстия для удаления пыли в шлифовальной пластине не совпадают с отверстиями для удаления пыли в абразивном листе	Снимите абразивный лист и установите его правильно
	Мешок для сбора пыли полностью заполнен	Удалите старый мешок для сбора пыли и установите новый
	Засорились соединители шланга для удаления пыли	Снимите коробку пылесборника и очистите канал для удаления пыли
Абразивный лист не закрепляется на шлифовальной пластине	Грязь на шлифовальной пластине	Очистите шлифовальную пластину
	Изношена крепежная поверхность типа Velcro («липучка») шлифовальной пластины	Замените шлифовальную пластину
Электростатические разряды	Используется пылесос без антистатического оборудования	Используйте безопасный пылесос Hilti WVC 40-M
	Обрыв проводника заземления	Проверьте проводник заземления

10. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, может быть использовано повторно. Перед утилизацией материалы следует должным образом подготовить. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у представителя по продажам компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

12. Сертификат соответствия (оригинал)

Описание:	Шлифовальная машина орбитального действия
Обозначение:	WFE 380 / WFE 450-E
Год создания:	2000

Настоящим объявляем, исключительно под свою ответственность, что настоящая продукция отвечает требованиям следующих стандартов и нормативных документов: 2004/108/EC, 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA
Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories

01/2012

Техническая документация:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2532 | 0113 | 10-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein ©2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

326042 / A3

